

# ATOKで実現する「言葉の危機管理」

株式会社ジャストシステム  
佐藤洋之

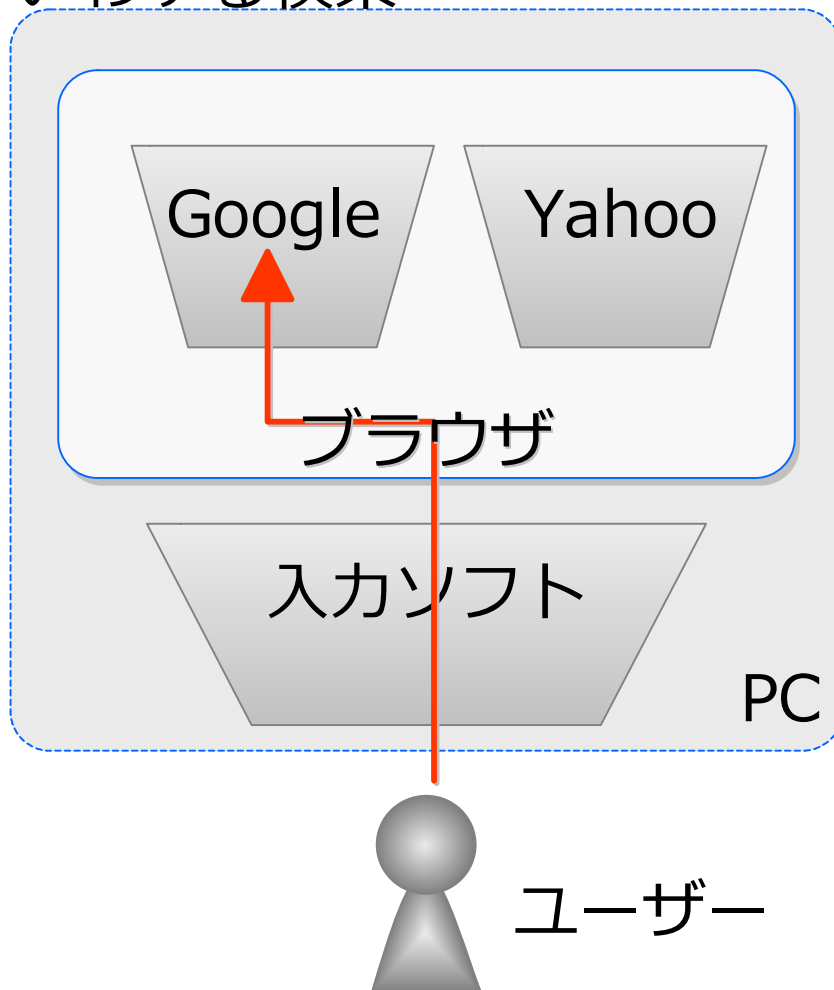
**ATOK = カナ漢字変換ソフト**

**FEP : Front End Processor**

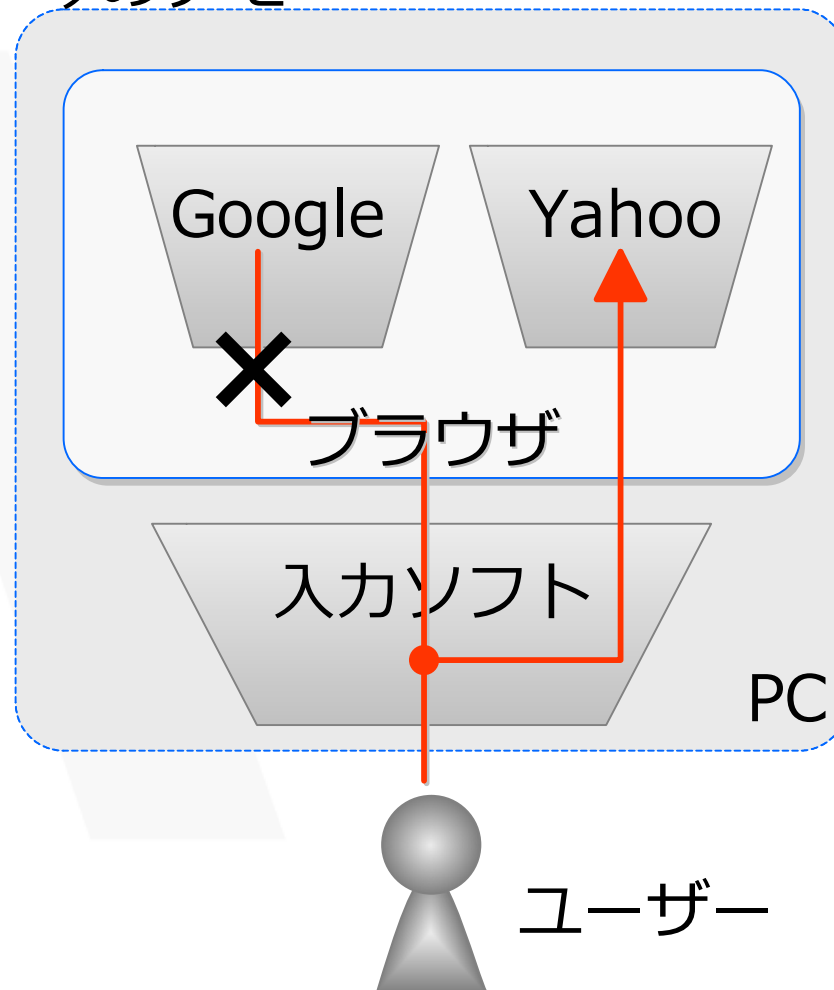
ちょっとしたデモを  
ご覧ください。

# 何が面白いのか？

いわゆる検索



今のデモ



**ATOK =**  
**フロントエンドの**  
**データ検索ソフトウェア**

# ITの発達で生まれた3つの課題

## 入力・変換効率の課題

課題

素早く正確な文字入力が必要

- 「話す」ことよりも正確なことばの知識が必要
- 「話す」ことよりも時間的な作業コストが増加



## 業務効率の課題

## リスク管理の課題

社員が入力時に使用する“ことば”の管理が必要

- 不適切な表現が公に出たとき、ブランドイメージが悪化
- Webなど文章を簡単に公開するインフラがあるため管理が難しい

## データ品質の課題

データのクオリティ管理が必要

- 機械的な言葉の意味づけが事実上不可能なため、定義づけが必要
- 入力されたデータの品質が悪いとデータベースの品質も悪化

どちらが正しいと思いますか？

コンピュータ  
or  
コンピューター

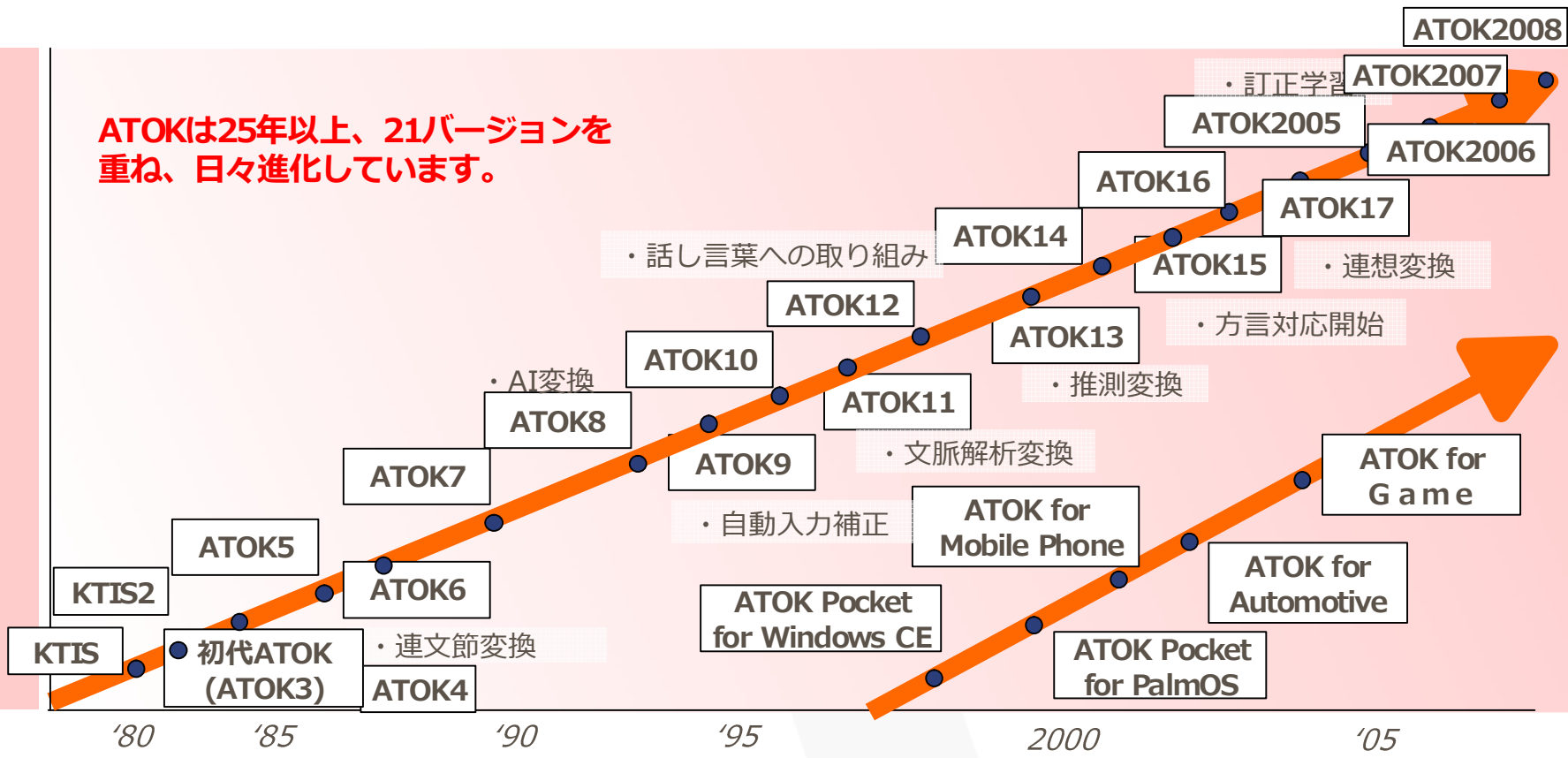
# カナ漢字変換の範疇を超えた ATOKの機能



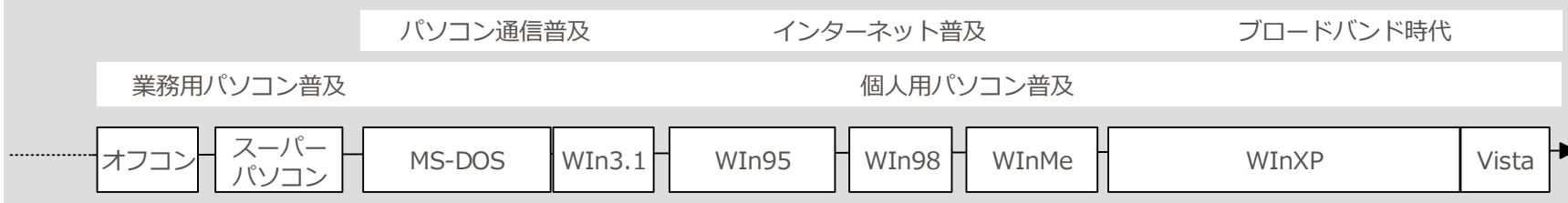
# ATOKの歴史

ATOKは25年以上、21バージョンを重ね、日々進化しています。

あゆみ

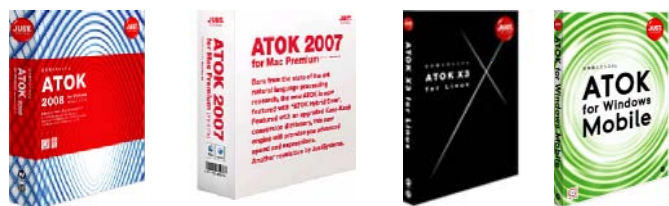


PC/OSの進化



# いつでもどこでもATOK

## パッケージ製品 (Window、Mac、Linux、Mobile)



## 携帯電話・PHS



PCバンドル

いつでも、どこでも、  
快適な日本語入力環境を実現！



ラベルライター



ゲーム



カーナビ

# カナ漢字変換以外の「変換機能」

## カタカナ語→英語

アウェアネス → [F4] → Awareness

## 校正支援

食べれる《ら抜き表現》

食べられる
確定: Shift+Enter

## 電子辞典連携

文章入力中にそのまま言葉の意味を調べられる。

## 連想変換

美しい → 愛くるしい、麗しい、雅やか…

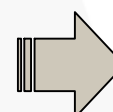
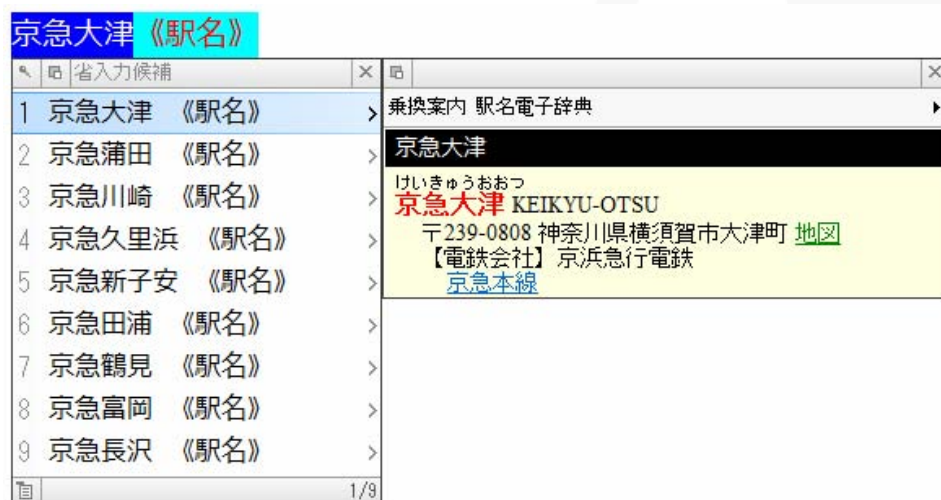
## 日付入力支援

今日 → 平成19年2月2日(金)

# 入力・変換の壁を越えて①

乗換案内 駅名変換辞書（ジオルダン社）を標準搭載

全国のJR、私鉄の駅名を変換できるだけでなく、経路や地図情報などの駅情報も表示。



# 入力・変換の壁を越えて②

## 「会社四季報 企業名変換辞書」

会社四季報に掲載されている会社名をスムーズに変換でき、主要な情報も電子辞典として表示。

The screenshot shows a search interface with a list of search results on the left and a detailed information panel on the right.

**Search Results (Left Panel):**

- 1 株式会社ジャステック 《会社名》
- 2 株式会社ジャストシステム 《会社名》
- 3 株式会社ジャストプランニング 《会社名》

**Selected Item (Right Panel):**

会社四季報 企業名電子辞典

**株式会社ジャストシステム**  
かぶしきがいしゃじゃすとしすてむ

**株式会社ジャストシステム**

【英文社名】 JUSTSYSTEMS CORPORATION  
 【URL】 <http://www.justsystem.co.jp/>  
 【業種】 情報・通信業  
 【証券コード】 4686  
 【資本金】 連結:6520(百万円)  
 【従業員数】 [200603]連結:823(人)単独:669(人)

【本社】 〒771-0189  
 徳島市川内町平石若松108-4  
 TEL 088-666-1000

# 専門用語変換辞書

- 共同通信社 記者ハンドブック辞書 第11版
- 医療辞書'08
- ぎょうせい 公用文表記辞書
- NHK 新用字用語辞書 第3版
- 有 閣法律法学用語変換辞書
- ライフサイエンス辞書Plus 2008
- 会社四季報 07年3集 企業名変換辞書
- 電気・電子・情報17万語変換・対訳
- 建築・土木用語変換・対訳

その他

# Web連携

ATOK上で直接Webサービスを利用できる。

2008 New

ATOKダイレクト for はてな

The screenshot displays the ATOK interface with a search results list on the left and a detailed view of the top result on the right.

**Left Panel (Search Results):**

- 1 炎神戦隊ゴーオンジャー [全角]
- 2 上越
- 3 ポキャ天 [全角]
- 4 ポキャブラ [全角]かか
- 5 ポキャブラ天国 [全角]
- 6 コードギアス 反逆のルルーシュR2
- 7 無線通信
- 8 ハロモニ [全角]かか
- 9 ネプチューン [全角]かか

**Right Panel (Detailed View):**

はてなダイアリーに参加しませんか?  
<http://d.hatena.ne.jp>

えんじんせんたいごーおんじゃー  
**炎神戦隊ゴーオンジャー** [参照]

リスト:特撮番組タイトル  
 スーパー戦隊シリーズ第32弾。2007年2月17日より放映開始。

キャスト  
 ・江角走輔 / ゴーオンレッド… 古原靖久  
 ・乗ね通 / ゴーオンブルー… 片岡信和

※ 今後もWebサービスをはじめとした外部のサービス・機能との連携を強化予定

企業では  
すでに利用されています。



# 入力データのリスク統制

## 表記ルールの一貫、不適切な表現の防止

シュミレーション 《「シミュレーション」の誤読》

1	シュミレーション	明鏡国語辞典
2	→シミュレーション	シミュレーション
3	シュミレーション	シミュレーション[simulation]【名・他サ変】 現実に想定される場面のモデルをつくり出し、そのモデルによって種々の状況に応じた実験・分析を行うこと。◇「シュミレーション」となりやすいが、これは誤り。
4	しゅみれーしょん	

警告表示  
(単語コメント) を表示

スチワーズ 《誤用》

1	スチワーズ 《誤用》
2	→フライトアテンダント
3	スチワーズ
4	すちわーです

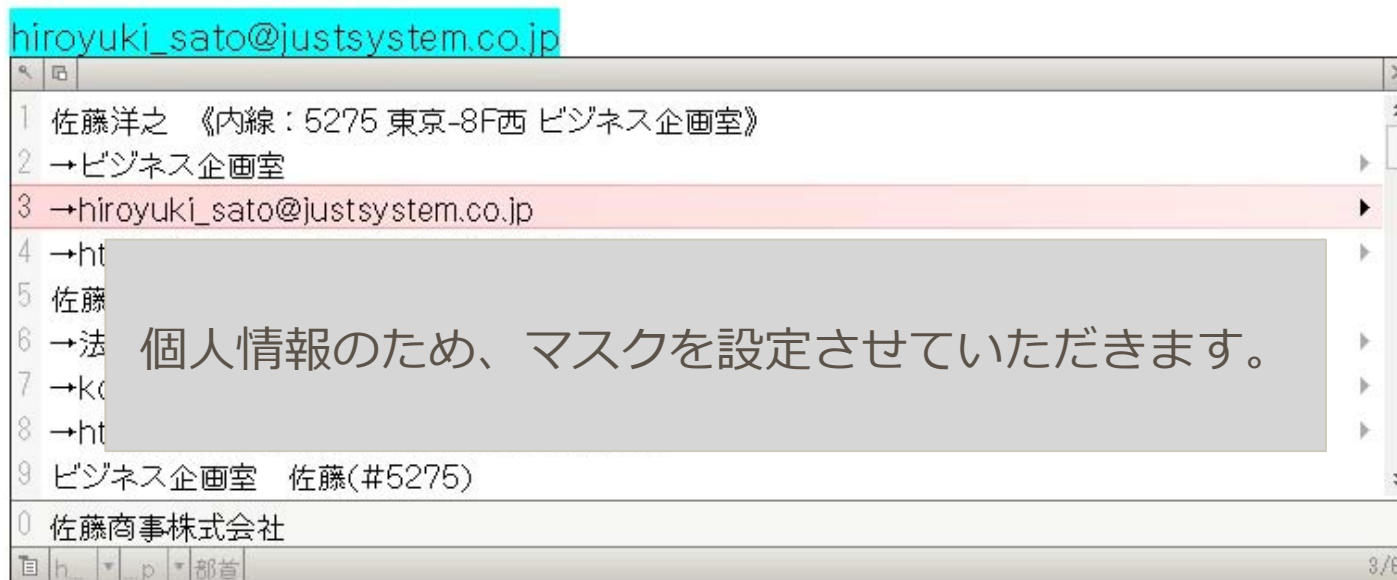
適切な置換候補を提示

メリット → ブランドの維持、「炎上」の防止

# 業務効率の改善

## 情報の共有

(内線番号、社員番号、メールアドレスなど)

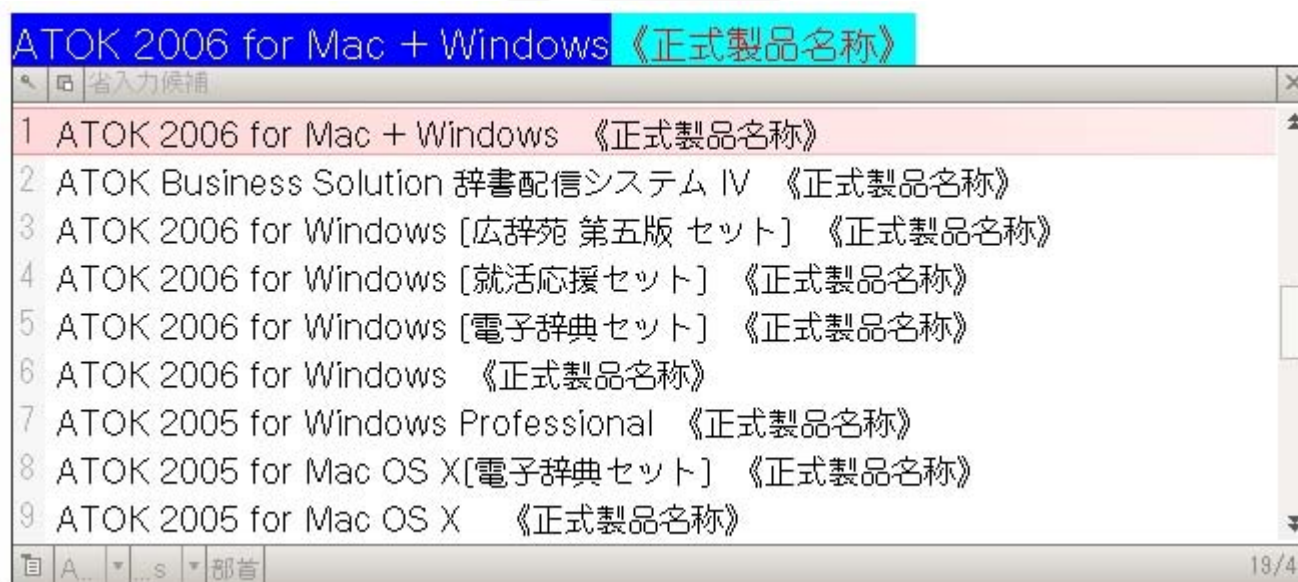


メリット→入力作業の効率向上、検索の手間軽減

# データ品質の維持・向上

## 入力データの統一

(商品名、価格、品番、名詞句など)



メリット→名称を間違えない、品番検索の手間不要など、

# Just Right!3で出来ること

# Just Right! の主な機能

## チェックする項目

- ✓ **誤りチェック** 誤字脱字、仮名遣い、慣用表現、呼応表現、ら抜き表現、二重敬語、同音語誤り、西暦・和暦 など
- ✓ **用語基準** 送り仮名、漢字基準、公用文、難しい語の言い換え、旧字体、商標・商品名、数字の表記 など
- ✓ **表現洗練** 文体の統一、重ね言葉、同一助詞の連続、二重否定、並列関係 など
- ✓ **環境依存文字** 外字と機種依存文字、JIS X 0213:2004で例示字形が変更された漢字
- ✓ **スペルチェック** 先頭のみ大文字の単語、すべて大文字の単語、数字を含む単語、全角を含む単語 など
- ✓ **表記ゆれ** 外来語のみ/全部、全角半角・大文字小文字の区別を指摘する/しない
- ✓ **括弧** 対応、階層
- ✓ **印刷標準字体** 簡易慣用字体・デザイン差などの文字
- ✓ **ルールチェック** ルール辞書によるチェック

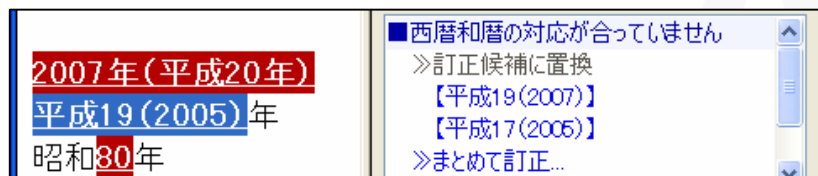
※Just Right! 3 Pro CEのみ

**大量のデータでも、正確でスピーディにチェック！**

# 要望が強かった機能

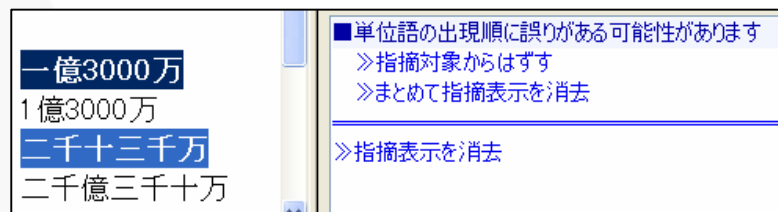
## 西暦・和暦

存在しない和、西・和間の変換誤りがあれば指摘します。



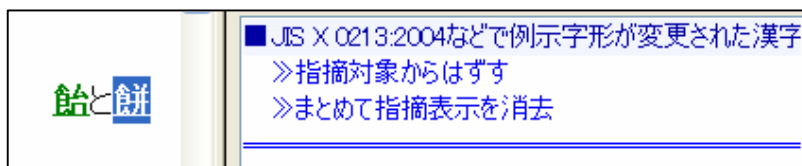
## 数字の表記

漢数字の単位語が不正な部分や、位取りの誤りがあれば指摘します。



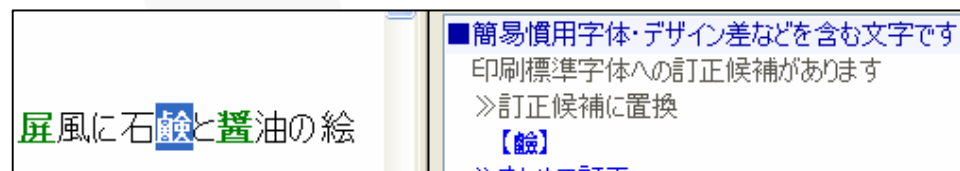
## JIS X 0213:2004で変更された漢字

JIS X 0213:2004で例示字形が変更された漢字の使用個所があれば指摘します。MSゴシックのバージョンによって字形が異なる文字(MS開示の122文字)のみを指摘することも可能です。

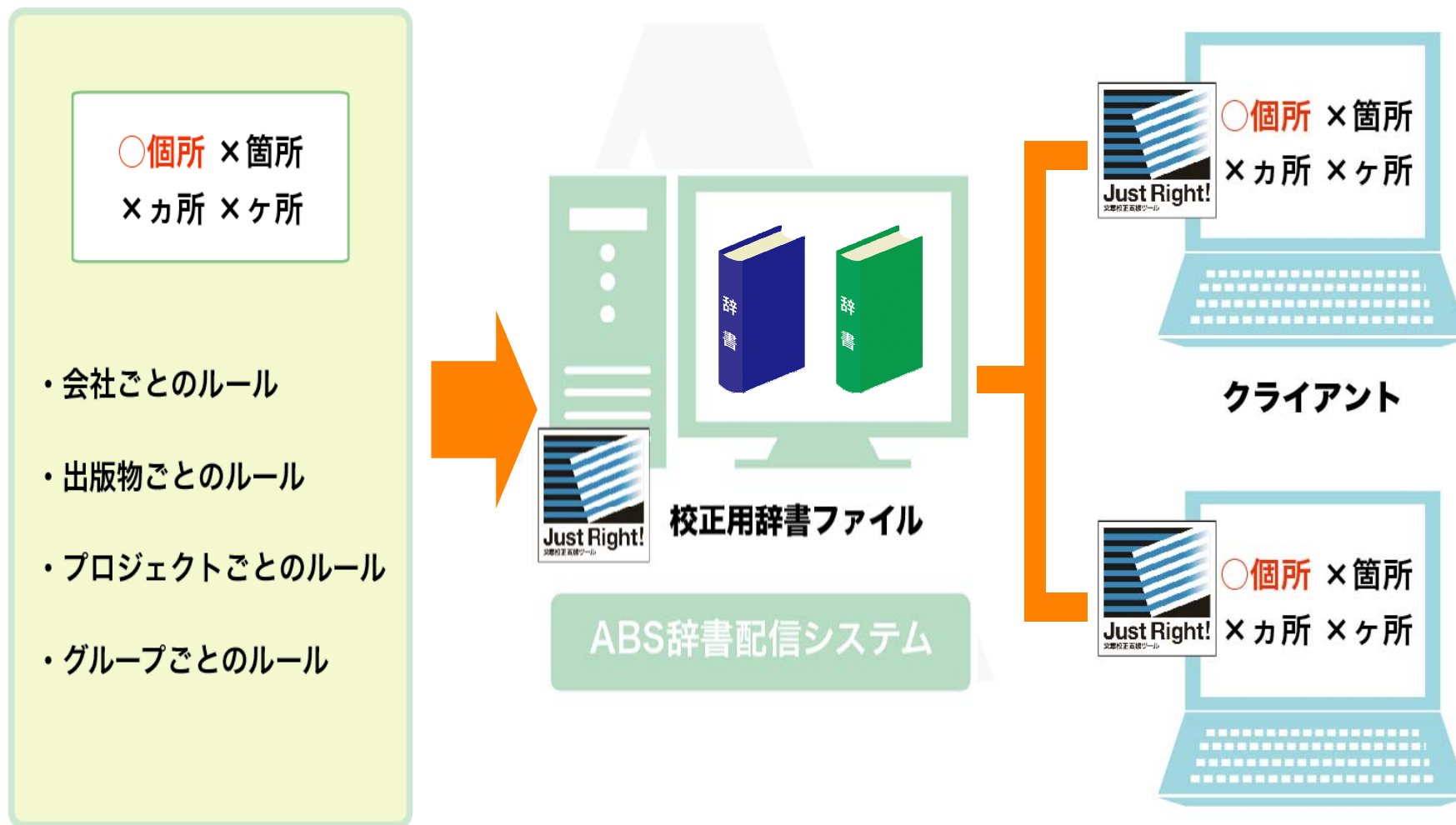


## 簡易慣用字体・デザイン差などの文字

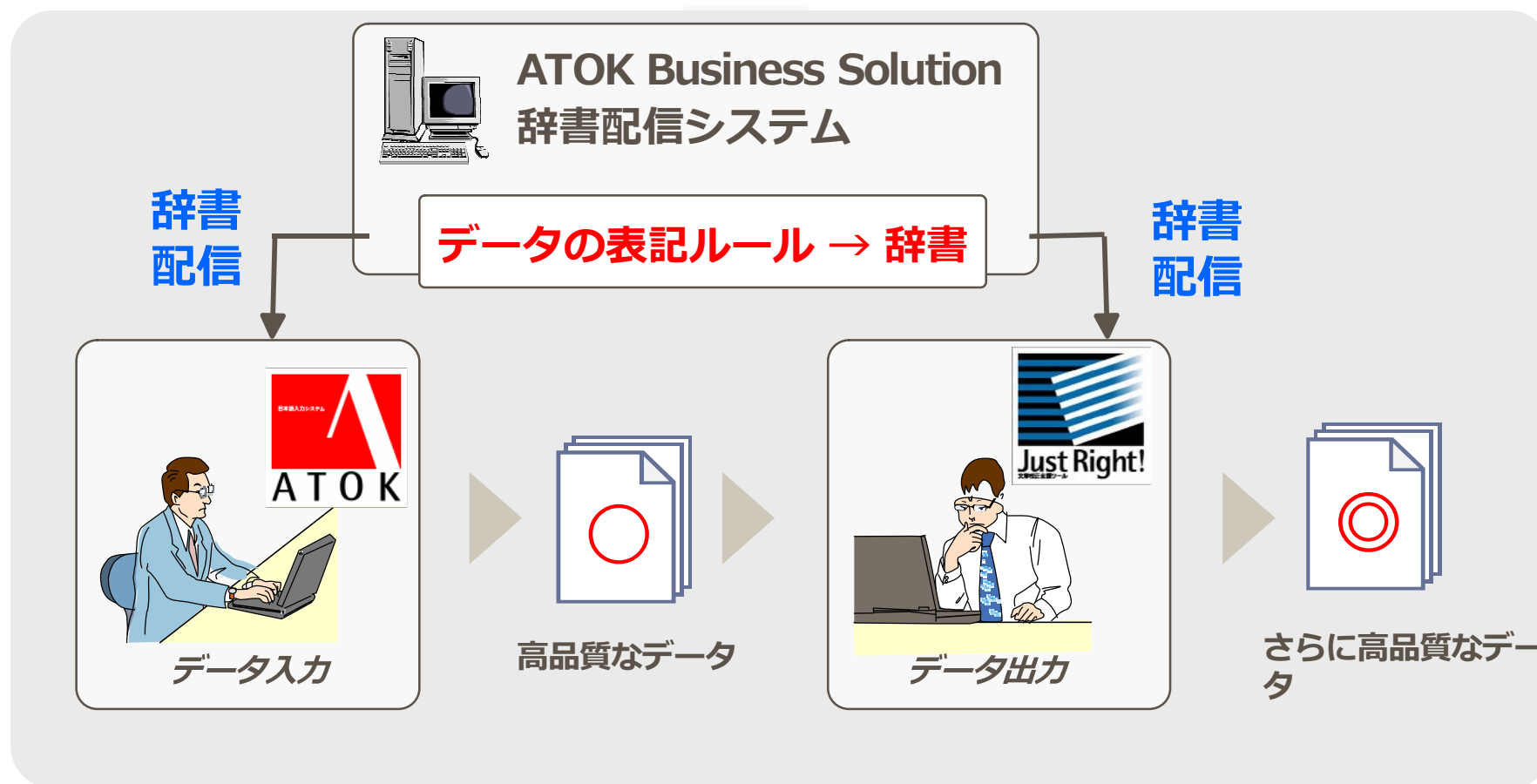
簡易慣用字体・デザイン差などの文字を、印刷標準字体に置換するよう提示します。



# 表記ルールを辞書化し、ノウハウの共有を支援



# ことばのマネジメントシステム





# ジャストシステムでの事例

# JS社内事例紹介 #1

## 社内情報の有効活用 → 社員名辞書

佐藤洋之 《内線：5275 東京-8F西 アライアンスビジネス部ビジネス開発グループ》

1 佐藤洋之 《内線：5275 東京-8F西 アライアンスビジネス部ビジネス開発グループ》

2 →アライアンスビジネス部ビジネス開発グループ [全角]

3 →hiroyuki.sato@justsystems.com [半角]

4 →http

5 佐藤

6 →法人

7 →kou

8 →http

9 佐藤拓

0 ビジネ

個人情報のため、マスクを設定させていただきます。

1/58

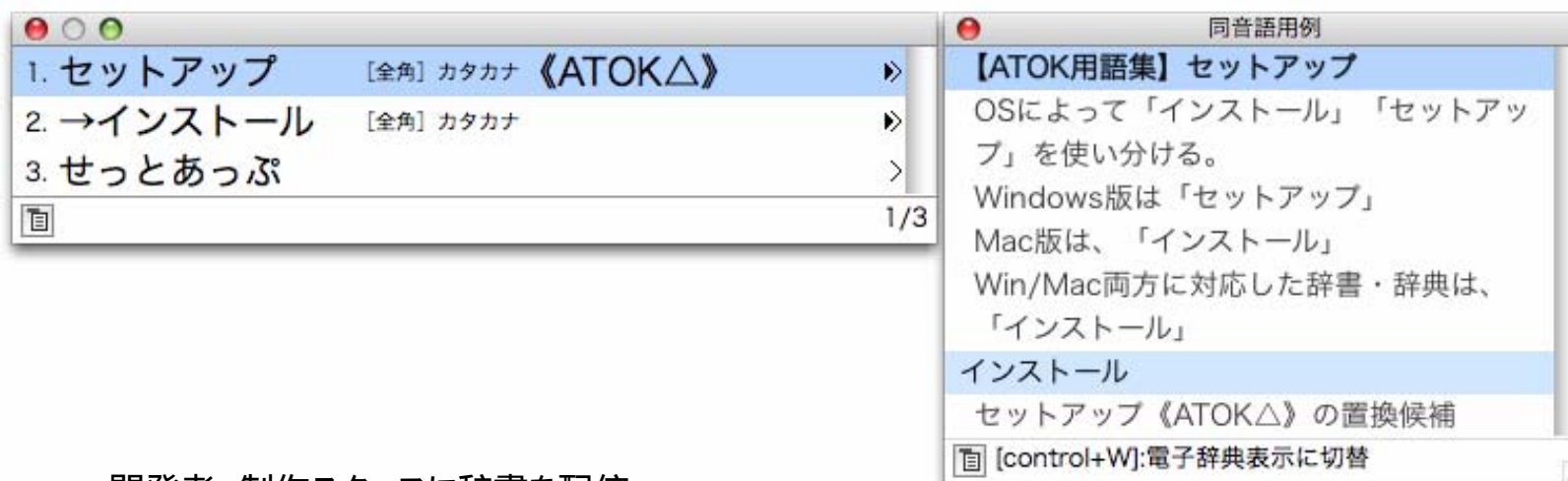
### 社員DBの情報をATOK辞書として活用

- 社員名、アドレスの入カミスが大幅減
- 内線番号表が消えた
- プロフィール参照もできるので初めて会う際も安心

# JS社内事例紹介 #2

**用語統制による品質向上・業務効率UP!**  
(表記ルールを辞書化したし、辞書配信システムにて配信)

## セットアップ《ATOK△》



開発者、制作スタッフに辞書を配信  
品質向上に加え、教育面での効果もあり  
あわせて、正式の製品名称・機能名称も辞書化し配信

# その効果

① 検索精度の向上  
データクオリティの向上

② FAQシステムの効果的な活用  
ナレッジポータルの効果的な活用

③ ナレッジマネジメントの成功

# ATOKとJust Right!の相乗効果

## ATOKが補うこと

- エンドユーザーへの教育的効果  
いつまでも同じ誤りを繰り返させない。
- 担当者の作業の負荷軽減とスピードアップ。  
いかに機械的に支援しても限界がある。



## Just Right! が補うこと

- 表記ゆれ、コピー&ペーストや部分的な削除で編集された単語のチェック。  
入力作業では、指摘されないケース。
- 細切れ入力された単語のチェック  
「裏日本(→日本海側)」を「うら」と「にほん」で分けて入力・確定すると指摘されない。



### 表記・用字用語ルール管理・運用

ATOK Business Solution 辞書配信システム/用語管理データベース

**より高品質の情報・文章の作成**

# 入手できる表記ルール例

共同通信社	「記者ハンドブック」
時事通信社	「最新用字用語ブック」
朝日新聞社	「朝日新聞の用語の手引」
読売新聞社	「読売新聞用字用語の手引」
毎日新聞社	「毎日新聞用語集」
日本放送協会	「NHK新用字用語辞典」
三省堂	「現代国語表記辞典」
講談社	「日本語の正しい表記と用語の辞典」
文英堂	「21世紀日本語表記辞典」
ぎょうせい	「公用文表記辞典」

# 株式会社インプレスIT

システムエンジニア・プログラマー向けニュース、コラム、ツール情報の提供

テクノロジーWebメディアの記事では、本当に必要な情報を見てもらう必要がある。  
しかし、多数のコンテンツの品質を向上・安定させるには、目視作業では限界があった。  
コンテンツの品質向上・安定化のためにATOK・JustRightを導入。

## 直面していた課題

**背景：提供情報の拡がりにもなう、処理スピードアップの必要性拡大**  
必要とされる情報をタイムリーに提供する必要がある。  
しかし、情報の品質向上・安定も求められる。

- 人の手(目視)ではチェックできる量とクオリティに限界がある。
- ケアレスミスをなくしないと、本当に見て欲しい情報を見てもらえない。
- 既存のツールでは効果が不十分  
ワークフローの補足として実装している機能では、チェックもれが発生する危険性がある。

# 解決策とその効果

## ソリューション

- 日本語入力時の指摘による誤字脱字・表記ゆれの回避 → ATOK導入
- 文章チェック時の指摘による誤字脱字・表記ゆれの回避 Just Right!導入  
(チェックのルールとして「共同通信社 記者ハンドブック」を適用)

### Just Right!と他社製ワープロソフト搭載の校正機能による指摘数の差 ※完成前の記事に対するテスト

	記事①		記事①		記事③		記事④		記事⑤	
	ワープロソフト 搭載の 校正機能	Just Right!	ワープロソフト 搭載の 校正機能	Just Right!	ワープロソフト 搭載の 校正機能	Just Right!	ワープロソフト 搭載の 校正機能	Just Right!	ワープロソフト 搭載の 校正機能	Just Right!
誤字脱字	1	7	3	8	0	9	3	10	2	9
表記ゆれ	2	9	1	10	1	10	2	8	1	8

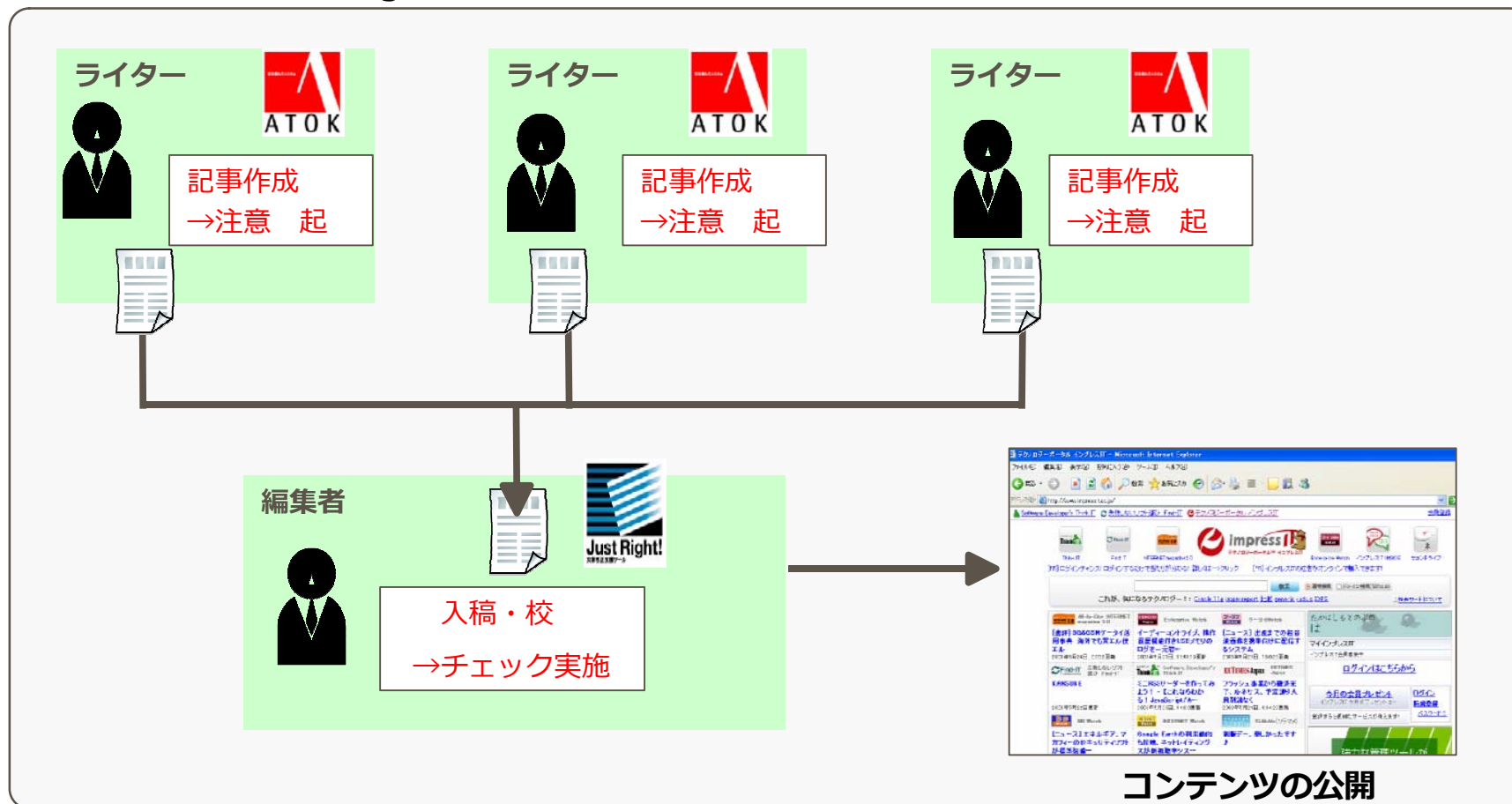
**Just Right! → 8 8件**

**他社製ワープロの校正機能 → 1 6件**



# 運用イメージ

各PCにATOK・Just Right!に、共同通信社 記者ハンドブック辞書 を導入



# 協和発酵工業株式会社

～ メディカルドキュメントのチェック ～

事業内容： 医薬、バイオケミカル、化学品、食品の研究開発・製造販売事業

ご導入部門： 医薬研究開発本部 開発推進部

## メディカルドキュメントを作成する上での課題

### ■ 業務効率向上

各部署でつくられるレポートは、執筆者によって表現や言い回しが違う。  
その表現を統一することで業務効率を向上し、新薬申請作業の効率化を図りたい。

### ■ リスクヘッジ

表記漏れなどのケアレスミスが莫大な損失に繋がる可能性がある。  
そのリスク対策が必要。

### ■ 品質の安定化

ことばのマネジメントカアップにより、申請文書の品質を安定させたい。

# 申請業務は「スピード勝負」

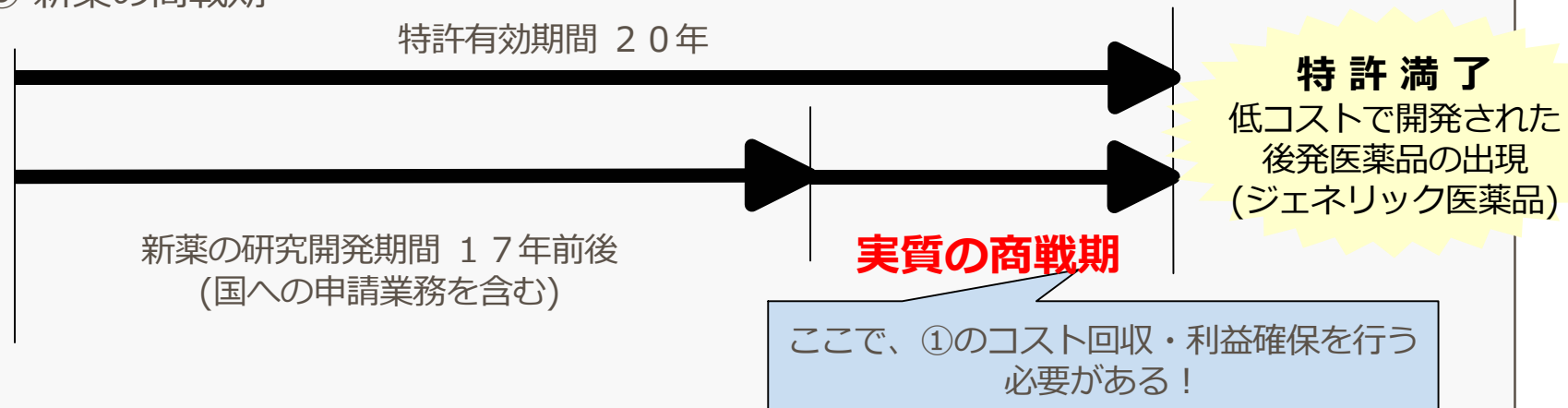
～新薬申請業務における「ことばのマネジメント」のメリット～

※出典「日本製薬工業協会」および書籍「日経業界地図」

① 製薬会社の研究開発費用 → **1,242億円**（2002年 武田薬品工業）

② 新薬開発の成功率 → **12,888分の1**（残りはコストに直結）

③ 新薬の商戦期



④ 申請業務において、書類上のささいなミス(誤字脱字や表記ミス)で商戦期が、少しでも(例え1日でも)遅れるようなことは防ぎたい。  
例 「治験を受ける人」の表記が、「患者」か「被験者」か「対象者」かなど

# 解決策と期待されるメリット

## 導入製品



ATOK Business Solution  
辞書配信システム

ATOK Business Solution  
用語管理データベース

- **表記ルールの一貫による文書品質向上**  
「又は」と「または」、「及び」と「および」などプロジェクト毎のルールでの表記統一
- **薬事規制に準拠したことばのチェック**  
商品の効能についての表記
- **成分表記のチェック**

## 今後、期待されるメリット

### 医薬専門用語の入力支援

変換されにくい専門用語を専門辞書でスムーズに変換。省入力機能で作業を効率化。

### チェック作業のスピードアップ

入力時の表記統一を行うことで、チェック作業時の負荷を軽減。

### 全社的な文書(情報)品質の向上

メディカルライター、研究所、支援部門等の連携によるドキュメント品質の向上。

# 運用イメージ

